Fresno Unified continues to expand and improve services to students through a $154 million investment of Local Control and Accountability Plan (LCAP) funds this school year, and is already focusing on creating even greater opportunities for students in 2017-18.

The district began in November to gather community input on the LCAP for the 2017-18 school year by hosting Community Idea Exchange workshops. The regional workshops will continue through December and January. The focus is on priorities for the LCAP.

“We want all our school communities to have a say in how we prioritize LCAP funds. We want to know what parents and community members see as most important for improving academic achievement for our students,” said Superintendent Michael Hanson.

Workshops include a presentation about previous investments and programs, such as field trips, career technical education and additional instructional time at 40 elementary schools. Those who attend the workshops and any community members are invited to respond to an LCAP survey, which is available in both print and online versions and in multiple languages. To take the survey or learn more about LCAP, visit Fresno Unified’s website at www.fresnounified.org.

In November, the district released an LCAP report that highlighted the progress of this school year's key investments aligned with the district's board of education-adopted goals that all students will excel in reading, writing and math; all students will engage in arts, activities and athletics; all students will demonstrate the character and competencies for workplace success; and all students will stay in school, on track to graduate.

For highlights of the progress report, see pages 4 and 5.

LCAP Community Idea Exchange Workshops

The community is invited to attend regional meetings to provide input on the Local Control and Accountability Plan. The meetings begin at 5:30 p.m. and are in the school cafeterias.

Dec. 1: Hoover High School
Dec. 7: Patiño School of Entrepreneurship (for communities of Design Science and Duncan Polytechnical high schools as well)
Dec. 12: Edison High School
Jan. 12: Fresno High School
Jan. 17: Bullard High School
Jan. 24: Roosevelt High School

(Meetings were held in November at McLane and Sunnyside high schools.)
Play and Learn Center Opens near Downtown for Fresno Families

One block from Lowell Elementary School, at Divisadero and L streets in downtown Fresno, the ribbon was cut, doors opened, and the Helm Home-Play & Learn Center welcomed children and adults on Nov. 5.

Even before the grand opening ceremony began, stroller-reaching parents anxiously waited to explore the inside of Fresno Unified’s newest site that includes a play and learn center, a child care room, and a free toy and book lending library -- designed as a space for children and the adults who care for them to interact, play, and learn together.

The Helm Home-Play & Learn Center is a joint project of Fresno Unified and the Fresno Housing Authority, with the support of The David and Lucile Packard Foundation.

The center provides parents and others who care for children -- relatives, friends, and neighbors -- access to resources and services that will enhance their skills. The goal is to support high quality adult-child interactions so that every child grows up healthy and ready for kindergarten.

“Fresno Unified couldn’t be more pleased to partner with the Fresno Housing Authority to offer services that directly benefit Fresno families,” said Superintendent Michael Hanson. “Empowering our parents is just one way we can keep our students on track to graduate college and career ready.”

During the grand opening event, 58 families toured the center and learned about the programs and services offered. After the tours, children tugged on parents to explore the rooms and try out the furniture, toys, books, and games.

Deanna Mathies, executive officer for Fresno Unified’s Early Learning Department, told of one mom who, after seeing the center, walked back to bring other parents and children from her neighborhood. Parents were thrilled to learn that the book and toy lending library is free.

The Fresno Housing Authority hosted a barbecue lunch, and families and kids stayed and played. Mathies said, “It was so rewarding to see that the children didn’t want to leave. The families clearly felt welcomed and comfortable.”

For additional information about the services offered at the Helm Home-Play & Learn Center, contact Jose Zapala at (559) 457-3418.

Se Abre Centro de Aprender y Jugar Para Familias en el Centro (Downtown)

A una cuadra de la Escuela Primaria Lowell, en las calles Divisadero y L en el centro de (downtown) Fresno, fue cortado el listón, se abrieron las puertas y se les dio la bienvenida a niños y adultos al Centro Helm Home de Aprender y Jugar el 5 de noviembre.

Even before the grand opening, the ribbon was cut, doors opened, and the Helm Home-Play & Learn Center welcomed children and adults on Nov. 5.

---

The Fresno Unified could not be more pleased to partner with the Fresno Housing Authority to offer services that directly benefit Fresno families,” said Superintendent Michael Hanson. “Empowering our parents is just one way we can keep our students on track to graduate college and career ready.”

During the grand opening event, 58 families toured the center and learned about the programs and services offered. After the tours, children tugged on parents to explore the rooms and try out the furniture, toys, books, and games.

Deanna Mathies, executive officer for Fresno Unified’s Early Learning Department, told of one mom who, after seeing the center, walked back to bring other parents and children from her neighborhood. Parents were thrilled to learn that the book and toy lending library is free.

The Fresno Housing Authority hosted a barbecue lunch, and families and kids stayed and played. Mathies said, “It was so rewarding to see that the children didn’t want to leave. The families clearly felt welcomed and comfortable.”

For additional information about the services offered at the Helm Home-Play & Learn Center, contact Jose Zapala at (559) 457-3418.

Se Abre Centro de Aprender y Jugar Para Familias en el Centro (Downtown)

A una cuadra de la Escuela Primaria Lowell, en las calles Divisadero y L en el centro de (downtown) Fresno, fue cortado el listón, se abrieron las puertas y se les dio la bienvenida a niños y adultos al Centro Helm Home de Aprender y Jugar el 5 de noviembre.

---

See HELM HOME
Continued on page 10

---

Dec. 1
Deadline for choice schools applications

Dec. 1
Regional meeting at Hoover High School for Local Control and Accountability Plan (LCAP)

Dec. 7
Regional LCAP meeting at Patiño School of Entrepreneurship (for communities of Design Science and Duncan high schools as well)

Dec. 8
Parent University recognition ceremony at Fresno High School

Dec. 12
Regional LCAP meeting at Edison High School

Dec. 14
Board of Education meeting

Dec. 16
End of semester

Dec. 19-Jan. 6
Winter Break

Jan. 12
Regional LCAP meeting at Fresno High School

Jan. 16
School holiday

Jan. 17
Regional LCAP meeting at Bullard High School

Jan. 24
Regional LCAP meeting at Roosevelt High School
SUPERINTENDENT’S Message

Community Shows its Support for Fresno Unified with Approval of Measure X

We are finally on the other side of Nov. 8. The Fresno community spoke clearly, through their support of Measure X, that educating our youth is a priority for this community. It’s a confirmation that this community is confident in Fresno Unified’s ability to move forward with an additional $225 million in facilities improvements. Thank you to the Fresno community for believing that all of our students deserve a quality education that includes high quality facilities.

This month we will formally welcome two new board members to our governing body: Elizabeth Jonasson Rosas for Area 2 and Claudia Cazares for Area 6. We say goodbye to Board President Luis Chavez, who leaves to serve our greater community as a Fresno City Council member, and Trustee Janet Ryan, who retires from service after 12 years. On behalf of Fresno Unified, and from me personally, I want to thank both Trustee Chavez and Trustee Ryan, and welcome Trustees Jonasson Rosas and Cazares. The district looks forward to their leadership and guidance as we continue to invest in the youth of our city.

As many of us went to bed on Nov. 8, it was clear that we were witnessing a history lesson in the making -- no matter your political perspective. As students and staff processed the outcome of the presidential election, the district began to hear from some who were concerned for their family’s wellbeing. Some of this concern might be misplaced but it is our role to ensure our schools and our classrooms continue to be a safe place to learn, engage in conversation, and share opposing views as students work to understand. As the fourth largest school district in California, Fresno Unified understands the importance of diversity. We pride ourselves on equity and access for all, and that focus moving forward continues to be unwavering.

I encourage everyone to keep the big picture in mind. Our democracy is still strong, even at this time of uncertainty and transition. As a community we need to continue to step up and respond to hatred with kindness; respond to exclusion with inclusion; respond to injustice with justice; and respond with love.

---

Message from Andy Souza, President/CEO Community Food Bank

Fighting the Hidden Epidemic in Our Community

Every morning, one in four adults and one in three children in our community are at risk of being hungry throughout the day. The impact of this hunger is well documented, especially as it relates to our children. We know that hunger in the early childhood years can cause decreased brain and cognitive development as well as impaired motor skills. We also know that school aged children who are hungry exhibit increased anxiety, depression, irritability, and inability to concentrate. These symptoms of hunger hinder a child’s ability to learn and flourish in the classroom.

At Community Food Bank we see the epidemic of hunger every day, an epidemic that is hidden from much of our community. Families often work hard to keep their food-insecurity a secret due to shame and embarrassment. Along with our partner agencies, we provide food to over 290,000 people across our valley every month, including over 100,000 children.

One of our valued partners in the fight against hunger is Fresno Unified School District. In 2013, Community Food Bank and Fresno Unified joined forces to address the issue of recovering food that would otherwise be thrown away on school campuses. The School Food Recovery Program collects non-perishable and food pack foods that are going uneaten on eight campuses: Robinson, Lane, Gibson, Lowell, Pyle, Starr and Kratt elementary schools, as well as Bullard High School. The food is picked up by Community Food Bank partner pantries and distributed to families in need in the school’s neighborhood. This program has rescued over 205,000 pounds of food since its inception.

Since 2014, Starr Elementary has participated in a school food drive to help feed hungry families. After seeing the impact that his school could have, Starr Elementary principal Charles Reynolds issued a challenge to his peers to help raise food and awareness of hunger by participating in a region-wide food drive. In September, the Bullard region held a “Food Fight” food drive competition between 13 schools, including Bullard High School, Tenaya and Wawona middle schools, Bullard TALEMENT K-8 School and Figarden, Forkner, Gibson, Kratt, Lawless, Malloch, Powers-Ginsburg, Slater and Starr elementary schools. In just two weeks of competition almost 25,000 food items were collected and donated to Community Food Bank to be distributed to families in need. The winning school, Malloch Elementary, was awarded the “Food Fight” trophy on Oct. 25 at the Bullard Region Leadership Conference.

“Fighting Hunger, Feeding Hope” is a tagline that is often used about our work at Community Food Bank. And it’s a tagline that also describes our partnership with Fresno Unified. Because of our collaborative efforts, children and families throughout Fresno Unified School District are receiving food for today and hope for a brighter future.
Goal 1: All Students will excel in reading, writing, and math

Investment of $81.4 million

40 Designated Schools Investment
- Increase instructional time by 30 minutes each day for 25,681 students for an equivalent of 18 additional school days per year
- Ten additional professional development days for 1,242 teachers
- One additional certificated staff member per school

School Site Supports
- Funds used for schools identified as needing additional support

Additional Teacher Supply Funds
- As part of the latest teacher collective bargaining agreement, each teacher-member has been provided an additional $315 above base classroom funding for additional supplies and materials

3% Professional Learning Column
- Additional pay for teachers who seek out additional professional learning
- 384 total participating teachers
- 114 new participating teachers in 2016/17
- Trainings include implementing Common Core State Standards, English Learner, and Social/Emotional Student Needs and Student Support Systems

Maintain Middle School Redesign
- Provides a broad course of study for students by ensuring that all students have access to electives
- PLUS teacher teams added to ensure quality instruction to students when teachers attend professional learning or collaboration days.
- PLUS teachers also provide extra supports to individual students

Further Develop Early Childhood Education
- 3,266 children ages six weeks through four years served in 2015/16
- Two of five professional learning days on social-emotional support completed as of October
- Focus on quality curriculum and programs

Professional Learning Related to the Implementation of State Standards
- Professional learning through October:
  - K-6 teachers: 1.5 days
  - 7-11 English language arts teachers: 2 days
  - 7-11 teachers of math, science, social studies teachers: 2 days
  - 9-12 algebra, geometry, algebra II teachers: 2 days
  - New teachers: 2 days
  - New leaders matched with a mentor/coach

National Board Certification
- Designed to develop, retain, and recognize accomplished teachers
- 17 candidates in cohort 1 (started last year)
- 20 candidates in cohort 2 (started this year)

Instructional Support
- Instructional coaches have been repurposed to provide additional support to teachers
- ELA and math professional learning has been provided and instructional coaches, teachers on special assignment, and district leaders are supporting sites to ensure daily implementation

Employee Supports
- Reduced students in core subject area classes at high schools by adding 9 additional teachers
- Added an additional VP at Gaston and Fort Miller middle schools

Maintain 24:1 TK-third Grade Average Class Size
- Required in Local Control Funding Formula legislation by the year 2020/21, but implemented by Fresno Unified School District starting in 2014/15

Maintain Elementary Augmentation for Students with Disabilities
- Opened a new Special Day Class preschool
- Identifying students with disabilities from birth to five and enrolling in the inclusive pre-school classrooms
- Increased two autism Special Day Classes at preschool 3rd-grade level

Additional Special Education Director
- Improved Individual Education Plan oversight
- Targeted support to implement programs and provide feedback to teachers, site leaders, and regional instructional managers

Additional Supports for Libraries
- More access to diverse titles for students including titles in multiple languages
- Access to technology for students who may not have access to technology at home
- E-book and E-readers allow students to listen to books that support learning English

Maintain Expanded Transitional Kindergarten
- 1,302 students enrolled for 2016/17, a 2% increase over the previous year
- 9 pilot sites for new curriculum; purchase expected Spring 2017 for all sites
- Continued support regarding visual arts integrated curriculum
- Coaching and materials support hands-on learning

Student Peer Mentor Program
- Utilizing data to monitor program and support growth
- Continued focus on attendance and social-emotional support
- Increased focus on academic support

Equity and Access Partnership with UC Merced
- Created individualized College Information Packets for each high school senior
- Developing indicators to track academic and social-emotional wellbeing of students
- Focus on eliminating disproportionality between student groups

Funds to Support Covering Advanced Placement Exam Fees
- Reduced students in core subject area classes at high schools by adding 9 additional teachers
- Added an additional VP at Gaston and Fort Miller middle schools

Redesign High School Schedules
- PLUS teacher teams added to ensure quality instruction to students when teachers attend professional learning or collaboration days.
- PLUS teachers also provide extra supports to individual students

Maintain Phoenix Community Day School
- Launched interscholastic sports program
- Individual behavioral counseling and guidance counseling with career and college requirements
- Weekly Truancy Team to support improved attendance

Eliminate Fifth-Sixth Grade Combination Classes
Extended Summer Learning
- Teachers now paid their hourly rate, which increased the number of qualified teachers
- 853 additional high school students attended to recover credits or receive interventions
- Programs showed increased student attendance and participation

Expanding Foster Youth Social Workers
- Support expanded from middle school transition through high school graduation
- Expanding social workers; interviewing candidates
- 3 Foster Youth Roundtables held during 2015/16
- Mentoring pilot implemented

Investments for Secondary Students with Disabilities
- Second year of implementing a co-teaching model where students with disabilities (and their teacher) are in classrooms with general education students (and their teacher)
- Adult Transition Program expanded
- Expanded credit recovery options for adult students

Goal 2: All Students will engage in arts, activities and athletics

Investment of $11.8 million
- Increase school allocations for athletics:
  - Scheduled replacement of uniforms and equipment
  - Regional athletic events are scheduled and highlight the connection between elementary, middle, and high schools
  - Athletic trainers are placed at each comprehensive high school
  - Student involvement increased from 62% to 64% in Goal 2 activities.
- Increased Funding for Music Instrument Maintenance and Repair
  - 60% of the music instrument and repair budget has been utilized to date

Campus Culture Position at Birney Elementary School
- Position in place and programs have almost all students involved in arts, activities, or athletics

Funds to Continue an After School Program at Edison High School
- Counselors meet with 9th grade students with Ds and Fs and refer to the after school program for support
- After school program provides recreational supports for various activities

Goal 3: All Students will demonstrate the character and competencies for workplace success

Investment of $14.6 million

Linked Learning, ROP, and CTE Pathway Development:
- Addition of 5 Linked Learning Pathways
- Addition of 5 new ROP Courses
- Addition of Welding and Rehabilitation Therapy courses at Duncan Polytechnical High School
- A total of 82 courses that meet both CTE and A-G requirements offered
- 16,173 “Work-Based Learning Experiences” for students in grades 9 - 12

Kids Invent!
- Addition of “Career Connections” in each 5th grade lesson
- Expanded Inventor’s log for student reflection and increased literacy focus

Patiño Entrepreneurial High School:
- Continued technology internships
- Students launching businesses
- 11th grade students gain access to advanced technology program at Geekwise Academy

Goal 4: All Students will stay in school, on track to graduate

Investment of $14.8 million

Social Emotional Supports
- Social Emotional Support Specialists fully executed
- New Resource Counseling Assistants have been hired and training has begun
- Child Welfare & Attendance Specialists have expanded services to include social skills groups

School Climate and Culture Expansion:
- Expanded implementation to include focus on social emotional learning
- Support High School Reengagement Center teachers receive ongoing professional learning

Community Engagement Investments:
- Parent University – with over 26,000 parent participants to date
- Serving 83 school sites
- Provided learning opportunities in the following areas of early learning, elementary, middle, high School, restorative practices, intermediate transition, Special Education, English Learners, Nutrition, Digital Literacy and LCAP-standalone workshops

Restorative Practices Investment
- Expanded to all sites in the Sunnyside region
- Five sites within the Fresno High region

2 Community Nurses for Community-wide Health Issues
- Hard to fill nursing positions, expect to fill by December

Resources for Drug Counseling and Prevention
- Services secured at no cost, and are piloting at 5 sites

Maintain 40 additional custodians, three custodial supervisors, and four grounds maintenance positions
- Satisfaction surveys report clean and well maintained school facilities

Funds to Renovate High School Restrooms
- Each restroom is being evaluated and the project is in the design process

Two Additional Relief Bus Drivers
- Bus drivers hired and serving students daily

Upgrading District Technology
- Wireless routers continue to be upgraded allowing improved internet access
- School buses had Wifi the first day of school
- Teacher computer refresh will begin in November

School Site Security Enhancements
- Student Neighborhood Resource Officers added to middle schools
- Shot Spotter expanded coverage for quicker police response
- Police Chaplaincy programs at elementary schools

All Four Fresno Unified Goals Combined

All Four Goals
Investment of $31.8 million

School Site Allocations to be Prioritized by each School’s Site Council ($5.1 Million increase over prior year):
- Sites are implementing the School Site Council approved plan
- Sites using funds to address specific student needs discovered in an analysis of data

Supplemental Student Supports
- Supports include over 187 positions including health staff, classroom aides, and school counselors

www.FresnoUnified.org
Teacher, Campus Safety Assistant Named Top County Educators

Fresno High School chemistry teacher Jacqueline Ruiz and Edison High School campus safety assistant Danny Alberty have wildly different jobs, but both share a common approach as educators: they seek to truly know their students and figure out how to help them succeed.

For their dedication and skill at what they do, both were selected as top educators from throughout Fresno County.

“Our youth are the future of Fresno, and through my experiences teaching, I am confident that our future is bright!” -- county Teacher of the Year Jacqueline Ruiz

Ruiz was named teacher of the year and Alberty employee of the year, taking two of the top three awards given at the Fresno County Educator of the Year gala Oct. 27 at the William Saroyan Theatre.

They moved to the top of the nominees following a rigorous process that included on-site visits by the selection committee. Ruiz and Alberty moved forward to the county awards after winning Fresno Unified Excellence in Education awards last February.

Alberty said he was shocked to be selected.

“It was a wonderful feeling to receive this award in front of my family, friends, co-workers and my mentors -- what a blessing!” he said.

Ruiz said she was honored by the award and proud to represent Fresno High and the district.

“Our youth are the future of Fresno, and through my experiences teaching, I am confident that our future is bright!” Ruiz said.

Ruiz has been a chemistry teacher at Fresno High School since 2011. She is also the pep and cheer team adviser, helping the team qualify for its first national competition last year. She is the lead teacher in her department and teaches the Environmental Systems & Societies International Baccalaureate course.

She strives for students to “construct their own knowledge rather than have me lecture them.”

She also does not give up on students. In her nomination form, Ruiz wrote about a particularly troubled student. With the support of his other teachers, the student is now on track to graduate because of “patience, creative student-oriented strategies, a flexible educational approach and a willingness to see him as a whole person.”

“Teaching is the most important job in the world,” Ruiz wrote. “My job is to help my students become contributing members of our community, to develop their values, acquire common knowledge and be critical thinkers.”

At Edison High, Alberty is working his own kind of magic with students. He has worked for the district for 30 years, and been a campus safety assistant at Edison since 1993. He has coached varsity sports for more than 20 years, and is currently the head track and field coach.

“I talk and listen to the kids; that’s a big part of my job...” -- County Employee of the Year Danny Alberty

He said he considers many of the students he has come to know heroes because of what they have gone through in their young lives.

“If you want to hear stories about overcoming hardships and scratching out of dark places, the kids are the ones you should hear from,” Alberty wrote in his nomination form. “I talk and listen to the kids; that’s a big part of my job and from my perspective, makes a huge impact on their lives.”

Alberty wrote that he and the entire Edison community were deeply affected by the shooting deaths of Edison student Marquis Sutton in 2012 and Edison graduate Deondre Howard in 2015.

“Theyir deaths helped me see that what I do means something and I have to keep my eyes, ears and heart open to all the students in order to prevent further losses like these.”
Lawless Elementary School Teacher Publishes Children's Book

For 30 years, teacher Linda Garduno delighted children with a story about a friendly witch on a magic broomstick.

Garduno’s daughter urged her for years to get the story published. In October, just in time for Halloween, “Witchy Poo” hit book stores and Amazon.com.

The release of the book launched a whirlwind of local book signings and readings for Garduno, including a special presentation on Halloween for students at the campus where she teaches, Lawless Elementary School.

The book is set in her hometown of Pebble Beach and is not only a charming story but honors her parents. Garduno’s father passed away earlier this year and her mother five years ago.

“Boyd and Elaine Ferguson were the most amazing people and I was lucky enough to have them as my parents,” Garduno said. “They taught me if I set goals in life and persevered through trials, I could reach my greatest dreams.”

Garduno, who teaches first grade, tries to inspire her students in the same way. She has taught for Fresno Unified for eight years, and was a long-term substitute teacher for seven years prior to that. She also volunteered in the classroom for 20 years as her four children grew up attending Lawless and Gibson elementary schools, Tenaya Middle School and Bullard High School.

She said it’s been fun to share the story of Witchy Poo as an actual book with students. She was joined at Lawless on Oct. 31 by the book’s illustrator, Laura Ashley DeWitt, a friend of Garduno’s oldest daughter, Ashley Garduno Tracy. Their presentation included sharing about the publishing process.

The book is illustrated with watercolors of the Monterey Peninsula, including Pebble Beach, Lover’s Point and the Bixby Bridge. The book depicts Garduno as a child, her parents, childhood home and, of course, Witchy Poo. The book includes the musical notes to sing along with the story and hand motions.

Garduno had always wanted to be a teacher but took seven years to get her degree and credential while she raised her children.

“I enjoy the inquiry of teaching and the joy of learning,” Garduno said. “Seeing my students’ excitement for learning and their thirst for knowledge motivates me every day. To see the ‘aha’ moments when they learn a new concept or master a skill they have been struggling with brings me so much joy.

“I love telling them they are scholars, and how special and awesome they are. Sometimes I am the only one believing in them and I make sure they know I do, and I love them.”

Garduno said publishing “Witchy Poo” fulfilled one of her greatest goals.

“I can now tell my students that if Mrs. Garduno can become an author … they can reach their dreams if they persevere,” Garduno said.

District Secures Premier Gallery Space for Pilot Student Art Project

The visual arts in Fresno Unified is going big time.

The district has leased gallery space in one of downtown Fresno’s most high-profile exhibit venues, the M Street Arts Complex. The 731 square-foot Gallery One space will be used to exhibit works from a pilot arts project involving students of all ages from 14 classes at seven schools.

The first ArtHop in Gallery One is scheduled for Dec. 1 from 5-8 p.m., followed by student exhibits throughout the school year as part of ArtHop. ArtHop is held the first Thursday of every month at various downtown gallery spaces.

The Fresno Unified Board of Education approved the lease agreement with the M Street Arts Complex at its Nov. 16 meeting. The lease agreement expires May 31.

The gallery space will also be used for visual arts instruction and curating from teachers and guest artists.

“Leasing this premier gallery space to showcase our student art and writing from this powerful project demonstrates the board’s commitment to excellence for our students and their families. Community patrons of visual arts will be able to see the impressive exhibits of our students’ work as part of ArtHop each month.”

said Catherine Aujero, manager for the Visual and Performing Arts Department.

The overarching theme for the pilot visual arts project is “Rise Above: Finding a Place to Stand.” Students will explore common themes related to literature and express their reflections through writing and art.

The visual arts project reflects Fresno Unified’s commitment to incorporating arts into its curriculum for all ages. The Fresno Unified Board of Education’s adopted Goal 2 is “All students will engage in arts, activities and athletics.”

Schools involved in the pilot project this year are Aynesworth, Easterby and King elementary schools, Bullard TALENT K-8 School, Kings Canyon Middle School and Edison and McLane high schools.

Prior to the lease of space at the M Street Arts Complex, students held ArtHop exhibits in October at First 5 Fresno County’s Lighthouse and in November at the 1821 Gallery.
During the Nov. 8 election, our community passed Measure X, Fresno Unified’s $225 million bond measure, by a 66.7% vote. We are extremely appreciative of the community’s confidence in the work being done by Fresno Unified and support for quality school facilities for all students. Be assured that work is already underway on immediate priorities, which include:

- Cafeteria air conditioning
- Gathering additional input for master plan priority projects
- Security improvements
- New classrooms to replace portables
- Planning for high priority impacted schools
- Continuing the design process for new southeast elementary school

Thank you for supporting Fresno Unified students!
Thank you for supporting Fresno Unified students!

During the Nov. 8 election, our community approved Fresno Unified’s Measure X, a $225 million bond measure, by a 66.7% vote. Fresno Unified’s bond measure was the largest of the bond measures approved by local school districts throughout California.

During the past three years, we have been ‘enhancing’ master plan priority projects to further prioritize our investment in education with a focus on student safety, modernization of facilities for master plan priority projects, and improving our school communities.

In addition to the 66.7% approval rate for Measure X, our community also approved the bond measure by a 66.7% vote. Fresno Unified’s bond measure was the largest of the bond measures approved by local school districts throughout California.

We are extremely appreciative of their support for quality school facilities for all students. Be assured that work is already underway on immediate investments.

Thank you for your continued support and confidence in the work we do.

Read a summary of the Bond Measure X Approved Projects in this week’s Fresno Bee.

Michael Hanson
Fresno Unified Superintendent
Fresno County Health Officer: Tips for Steering Clear of the Flu

Every year about this time our health and wellness is threatened by increasing cases of influenza (flu). This threat peaks between December and March, and often continues as an increased threat until May.

Flu is a very contagious respiratory illness caused by a variety of viruses that infect the nose, throat, and lungs. The result can be mild to severe illness and, at times, death.

Flu symptoms include fever, cough, body aches, headache, sore throat, and fatigue (and in children, sometimes vomiting and diarrhea).

The virus is spread to others in tiny droplets when individuals with the infection cough, sneeze, or talk. You can also acquire the virus from touching an object that has been contaminated, then touching your eyes, mouth, or nose. Infected individuals can spread the virus to others as early as a day before they have symptoms.

Complications of flu can include pneumonia, ear infection, sinus infection, dehydration, worsening of chronic medical conditions, inflammation of the heart, brain, and muscles, and multiple organ failure.

Those at highest risk for these complications are people 65 and older, individuals with chronic medical conditions, pregnant women, and young children.

You can take steps to protect yourself and your family from this menace. The single most important action is yearly vaccination for everyone age 6 months and over. Receiving the vaccination during pregnancy may protect your infant for several months after delivery.

You can also protect yourself by:

- Washing your hands frequently
- Getting adequate sleep and rest
- Being physically active
- Eating healthfully
- Not touching your mouth, nose, or eyes

You can protect others from flu by:

- Coughing/sneezing into tissues or the crook of the elbow
- Not going to work or school when sick

Despite your best efforts you may still contract flu this season. If this happens to you, you should:

- Rest
- Drink plenty of fluids
- Take over-the-counter medications for pain and fever
- Discuss your symptoms with your healthcare provider – medications known as antivirals can reduce the severity and duration of flu symptoms if started early enough in the illness.

---

**HELMS HOME**

**Continued from page 2**

estudiantes en camino a graduarse del colegio/universidad y listos para una carrera.”

Durante el evento de la gran apertura, 58 familias recorrieron el centro y aprendieron acerca de los programas y servicios que se ofrecen. Después del recorrido, los niños volvieron a sus padres para explorar los salones y pasar por los muebles, juguetes, libros y juegos.

Deanna Mathies, oficial ejecutiva del Departamento de Aprendizaje Temprano del Distrito Escolar Unificado de Fresno, dijo que una de las madres, después de ver el centro, regresó trayendo más padres y niños del vecindario. Los padres estuvieron emocionados de saber que la biblioteca de préstamo de libros y juguetes son gratis.

La Autoridad de Vivienda (Housing Authority) de Fresno organizó una parrillada para el almuerzo (lunch) y las familias y los niños se quedaron y jugaron. La Sra. Mathies dijo, “Fue tan gratificante ver que los niños no se querían ir. Está claro que las familias se sintieron bienvenidas y confortable.”

Para información adicional acerca de los servicios ofrecidos en el Centro Helm Hom de Aprender y Jugar, comuníquese con Jose Zapala al (559) 457-3418.

---

Lub Chaw Us Si thiab Kawm Qhvb Nyob Ze Plawv Nroog rau Cov Yim Tsev Neeg

Ib txoj kev los ntawm Lowell Elementary School, ntawm txoj kev Divisadero thib L hauv plawv nroog Fresno, txoj hlua tau raug txiav, qhov roog qhib, thiab Lub Chaw Helm Home-Play & Learn tau tos txais cov me nyuam yaus thiab cov neeg laus rau hnub Kaum Ib His tim 5.

Ua ntej lub koob tsheb pib qhib, cov niam txiv thawb tej laub muaj sib hlo tos mus ncig xyuas sab hauv ntawm Fresno Hauv Paus Tsev Kawm Ntawv lub chaw tshiab uas xam nrog rau ib lub chaw ua si thiab kawm, lub chav zov me nyuam, thiab ib lub chaw qiv khoom ua si thiab phau ntawv – tsm tau tam li ib lub chaw rau cov me nyuam yaus thiab cov neeg laus nws zov lawv muaj kev txuam nrog, ua si, thiab kwam ua ke.

Lub Chaw Helm Home-Play & Learn yog ib qho dej num sib koom ntawm Fresno Unified thiab Fresno Housing Authority, nrog kev txhawb pab ntawm David thiab Lucile Packard Foundation.

Lub chaw npaj muaj rau cov niamb txiv thiab lwv tus neeg zov me nyuam – neeg txheeb ze, tej phooj ywv, thiab neeg jez zog – nkag tau rau tej chaw pab thiab kev pab uas yuav txhawb tau lawv tej kev txawj. Lub hom phiaj yog los txhawb pab neeg laus-menuyam muaj kev sib txuas lus tsm nyog uas txhua tus me nyuam yaus loj hlob noj qab nyob huv thiab npay txhj rau kev kawm kindergarten.

---

“Fresno Hauv Paus Tsev Kawm Ntawv

See HELM HOME

Continued on page 16

---

---
Facility Improvements, New Buildings Ready for Students after Break

Students and teachers will have a chance to rest and recharge over the three-week winter break, but across the district workers will take advantage of empty campuses to complete a number of facility improvement projects. In addition, construction crews will complete the new classroom building at Baird Middle School over the break and have it ready for students and staff when they return on Jan. 9. Construction will be winding down on the new classroom building on the north side of Bullard High School as well, although it will not be complete until the end of January. All are Measure Q projects, made possible by the district’s $280 million school bond passed by a 76% vote of the community in November 2010. On Nov. 8, voters passed the $225 million Measure X to build on the work of Measure Q.

The new building at Baird features seven classrooms, including two science rooms, one ag science room, three standard classrooms and a fully equipped functional skills classroom for students with special needs. The building will replace five portable classroom buildings. The Baird project also includes timers and irrigation infrastructure for an outdoor life science and ag garden area. The Bullard building features 24 classrooms and combined with the other new Bullard classroom building that opened in January 2016, 30 portable classrooms will be replaced. The site work surrounding the building will include new concrete and planters in a small garden and fountain area north of the cafeteria, as well as an outdoor workout space with artificial turf adjacent to the existing weight room.

While the Baird and Bullard classroom buildings are highly visible projects changing the look of their schools, other facility projects completed recently or over the winter break are also critical to improving the quality of facilities in the district. The projects include:

- Yosemite Middle School: polished concrete flooring in the multipurpose room
- Calwa, Centennial, Ewing and Wilson elementary schools: playground equipment replacement
- High school dugout fencing
- Eaton Elementary School: multipurpose room stage tile (completed in November)
- Lori Ann Infant Program at Powers-Ginsburg Elementary School: playground modifications, including installation of rubber fall-protection ground covering
- Rata High School and Storey Elementary School: shade structures

Students and teachers will have a chance to rest and recharge over the three-week winter break, but across the district workers will take advantage of empty campuses to complete a number of facility improvement projects.

Edison High senior Coryana Ellis has lived in three foster care homes in three cities over the past two years, making it difficult at times to keep her grades up and stay connected with friends. For the past year, however, one constant in her life was an adult mentor she meets with regularly, social worker Janet Haro. Coryana met Haro through Fresno Unified’s Project ACCESS. Project ACCESS provides a variety of services to support the academic achievement and well-being of its 760 students in foster care and the 1,530 students in Fresno Unified who are considered homeless. Services include assistance with enrolling students in school and making sure they are attending.

Recognizing the unique challenges that foster-care students struggle with, the state’s new Local Control Funding Formula specifically targets foster-care students and awards more funds to districts with large numbers of students in foster care.

Using LCFF funds, Fresno Unified is expanding services to students in foster care, including hiring more social workers to support students from the middle school transition to high school through to graduation.

It also held three Foster Youth Roundtables in 2015-16, and implemented a pilot mentoring program.

Edison High Senior Connects with Mentor through Project ACCESS

Edison High School senior Coryana Ellis, an Edison High School senior, is among the 760 Fresno Unified students in foster care. She receives support from the district’s Project ACCESS.
McLane’s Outfitters Closet opens Doors -- and Hearts -- to Families

What started as a request by McLane High School principal Scott Lamm to help just one student has become the Highlanders Outfitters Closet, serving hundreds of students throughout the school year.

The “closet” is actually a converted classroom at McLane. Every Thursday afternoon by appointment students and families can choose from everyday items to get them through tough times. The Outfitters Closet supports all 13 schools in the McLane region.

The room is stocked with clothes, shoes, socks, new underwear, toiletries and personal care items, sheets, towels, pillows, sleeping bags, backpacks, school supplies, boxes of food, snacks and microwaveable lunch items. The Outfitters Closet gives out 50 to 100 articles of clothing and shoes each week it is open.

With the arrival of cold weather, warm scarves, hats and gloves are available, along with blankets made by a member of the Sunnyside Seventh-day Adventist Church.

“The Highlander Outfitters Closet is the one thing that for many families, makes a difference between a student coming to school or not,” Lamm said. “Some of our students lack clothes, shoes, backpacks, and any number of essentials most of us take for granted. They are faced with a host of circumstances that they sometimes have no control over.”

In 2013, one of Lamm’s students was in desperate need of clothes, personal items and a sleeping bag after turning 18 and being kicked out of his home. Knowing that the Sunnyside Seventh-day Adventist Church had a program to help those in need, Lamm asked the group to step in.

He then asked if they would consider a permanent outreach on his campus. The Outfitters Closet opened in November 2013.

“We were very happy to do so and have enjoyed immensely this partnership,” said Printess Schlist, a member of the church and director of the Highlander Outfitters Closet.

“Thursdays are the highlight of our week because we go to Highlander Outfitters and help the students find clothes that look good on them and assist with any other basic living needs, and then end each visit giving each student a snack to take with them.”

The Outfitters Closet also provided 60 full course box meals to families in need for Thanksgiving and will provide another 60 at Christmas.

At students’ requests, the Outfitters Closet has increased its inventory of career clothes for students going on job interviews. Schlist said if they don’t have the appropriate size available the church will purchase the correct sized clothes. They even have someone who will do minor alterations to fit the student.

“We love what we do and we love the students of McLane High School,” Schlist said. “Our dream is that someday every school in Fresno Unified School District will have a room such as ours set up to meet the needs of the students and by doing so give them a greater chance of building a better future.”

Lamm said the Outfitters Closet volunteers are “beautiful people just wanting to make a difference in the lives of students.” The church has developed a strong connection to McLane’s students and community, “a commitment level that normally isn’t seen in a voluntary program.”

On Nov. 9, the Outfitters Closet hosted an open house and lunch for McLane staff as a way to thank them for their support and to introduce new staff members to how the closet can be a resource for students and their families.

To Donate Gently Used and New Items

- Urgent needs: jeans and T-shirts and money to buy tennis shoes, underwear and socks
- To donate contact highlanderoutfittersmhs@gmail.com or stop by Room M-20 on Thursdays from noon to 3:30 p.m.
Yosemite English Teacher Finds Joy in Teaching Middle Schoolers

Deidra Babcock has been an eighth grade English language arts teacher at Yosemite Middle School for the past six years and was selected as a 2016 Excellence in Education finalist. Principal Nichole Horn said Babcock mentors other teachers in the "Yosemite way of building relationships with students first so that each student knows we care so they will care to learn."

What made you decide to be a teacher?  
At the age of five I decided I wanted to be a teacher ... if the whole princess thing didn’t work out.

What strategies have you found work the best to get through to students?  
I believe in establishing a relationship with each student and building upward. My building tools of choice: love, joy, peace, patience, kindness, goodness, faithfulness, gentleness, and self-control. I do my best to guide my students through the tough valleys and rejoice with them on the mountain peaks.

What is the most challenging part of your job?  What makes it a challenging grade level?  
One challenge is the dreaded (but completely necessary) one-application-of-deodorant-a-day-is-not-enough conversation with my kiddos on hot Fresno afternoons. Middle school students are new to this realization and tactfully worded hints are very beneficial to the overall aroma of my classroom when the temperatures begin to climb above 100 degrees. Another challenge is grading. Period. Let’s see... one more challenge is the fact that middle school students have the attention span of about two minutes. Yep. That is a huge challenge.

What do you find the most interesting about middle school students?  
Everything. They are still deciding who they want to be -- “do I want to be the class clown, the good girl, the bad boy, or the smart kid?” I love that middle schoolers are standing at the crossroads of who they will become and can be gently guided down the right path.

What book are you recommending to others right now?  
I recommend “The Book Thief” by Markus Zusak, to everyone.

What’s your favorite book for middle school students?  
My favorite book for middle school students is “The Outsiders” by S.E. Hinton. It is the only book I have read with my students that brings out a fierce loyalty and love from every single child in the classroom.

Name one thing most people do not know about you.  
I studied abroad in England for one semester in college. Most people do not know that I love England.

What do you like to do on your down time?  
In my down time I love to read beautifully written books or spend time with my handsome husband.
Edison High School Junior is Perfecto on AP Spanish Examination

Edison High School junior Jesus Cortés not only received a perfect score -- 5 of 5 -- on his Advanced Placement Spanish Language and Culture test, he is just one of 108 students in the world to receive all points possible on the exam.

“My initial reaction to the score was definitively disbelief,” Jesus said. “I was just so surprised, but I was also very happy.”

Jesus has taken advantage of the numerous opportunities to take AP classes at Edison High, taking two AP classes during his first two years of high school and passing both tests and is taking two more AP classes now.

On Nov. 16, Edison celebrated Jesus and all Edison students who have achieved a 5 on AP tests this year.

AP classes give students a chance to challenge themselves academically and can reduce the number of college classes students have to take and decrease college expenses. Students who pass the College Board-administered exams offered to students once they complete an AP class may be able to obtain college credit if they score a 3 or better.

Fresno Unified has stepped up its AP offerings for students, from 226 AP course sections in 2011-12 to 271 currently.

Carol Padilla, Jesus’ AP Spanish Language and Culture teacher last year, said Jesus is a self-motivated students driven by curiosity to learn more.

“Jesus takes ownership for his learning and comes to class fully prepared, ready to engage, ready to support his classmates, and ready to take advantage of what his education can offer,” Padilla said. “I am confident that Jesus will be successful in his studies and his career because he is dedicated and always does his best.”

Although Jesus clearly excels at Spanish, his favorite subject is math. He has been pondering what to major in and where to go to college, but has not decided yet.

“I do think that it might be something that involves math, science, or technology. I also have thought that I would like to attend a university here in California, as there are a lot of great options,” Jesus said.

“Jesus takes ownership for his learning and comes to class fully prepared, ready to engage, ready to support his classmates, and ready to take advantage of what his education can offer,” -- teacher Carol Padilla

Jesus attended King and Manchester GATE elementary schools and Cooper Academy for middle school. He also plays soccer and enjoys watching sports, playing video games, watching TV shows and movies, and spending time with my family or friends.

German Exchange Student Enjoying Sunnyside High

Bjarne Nass is an exchange student from Mulheim, Germany who has immersed himself in Sunnyside High School’s activities and is enjoying learning about American culture and sharing his culture.

Bjarne -- who goes by BJ -- is among dozens of exchange students from various programs who live with host families in Fresno and attend Fresno Unified high schools.

He has enjoyed getting to know “how the kids live here, how the school is and how this country is. I like PE, sports, and math. I will never forget this time,” he said.

At Sunnyside, BJ is taking photography, physiology, AP English literature, Algebra/Geometry III, and American government. The most challenging class he’s encountered is American government.

“There are so many hard vocabulary words to know,” BJ said. “I try to put it in my own words so I can understand.”

When he returns to Germany in June he will have to make up the school year he missed but will have vastly improved his English skills.

BJ has attended all of Sunnyside’s football games, finding them “fast and very professional, like the NFL.” BJ tried out for soccer and made the varsity team. In Germany, sports and activities are private and not part of the school day so BJ is really excited to play soccer for Sunnyside.

His Sunnyside classmates have introduced him to lots of new food, including tacos -- which he finds “really delicious.”

In addition to school and sports activities, he enjoys helping out at home with his host family and tries to stay in touch with his mom and dad back home -- sometimes difficult with the nine hour time difference.

German exchange student BJ Nass loves learning about American culture at Sunnyside High School.
respond to hopelessness by providing hope and opportunity.

Together we can all move forward reinforcing the importance of respect, diversity, understanding and kindness as every voice is heard.

Sharing that voice goes well beyond the recent election. We invite you to provide your ongoing input into the Local Control and Accountability Plan (LCAP) process for 2017/18. Work at the district is already underway to outline next school year’s priorities for LCAP, the district’s plan and budget for investing the state’s Local Control Funding Formula. The district is already beginning to gather community input on the LCAP by hosting Community Idea Exchange workshops. Workshops include a presentation about previous investments and programs, like paid field trips, career technical education and additional instructional time at 40 elementary schools. Workshop attendees and community members are invited to respond to the LCAP survey, which will be available in both print and online versions and in multiple languages. To see the schedule of regional workshops and provide your feedback, please visit our website at www.fresnounified.org.

Wishing you a peaceful holiday with friends and family as we look forward to an exciting new year.

La Comunidad Muestra su Apoyo al Distrito Escolar Unificado de Fresno con la Aprobación de la Medida X

Finalmente estamos al otro lado del 8 de noviembre. La comunidad de Fresno habló claramente, a través de su apoyo a la Medida X, que educar a nuestros jóvenes es una prioridad para esta comunidad. Esto confirma que esta comunidad tiene confianza en la capacidad del Distrito Escolar Unificado de Fresno para el progreso de mejoramiento de las instalaciones con $225 millones adicionales. Gracias a la comunidad de Fresno por creer que todos nuestros estudiantes merecen una educación de calidad la cual incluye instalaciones de alta calidad.

Este mes daremos formalmente la bienvenida a dos nuevos miembros de la mesa directiva a nuestro consejo administrativo: Elizabeth Jonasson Rosas para el Área 2 y Claudia Cazares para el Área 6. Le decimos adiós al Presidente de la Mesa Directiva Luis Chavez, que se va para servir a nuestra gran comunidad como miembro del Consejo de la Ciudad de Fresno y la Administradora Janet Rye, que se jubila después de servir por 12 años. En nombre del Distrito Escolar Unificado de Fresno y personalmente de mí, deseo agradecerle a todos; Administrador Chavez y Administradora Rye, y darles la bienvenida a las Administradoras Jonasson Rosas y Cazares. El Distrito anhela esperar su liderazgo y asesoría mientras continuamos invitando en los jóvenes de nuestra ciudad.

Mientras que muchos de nosotros nos preparábamos para dormir el 8 noviembre, estuve claro que presenciamos la elaboración de una lección histórica – independientemente de su perspectiva política. Mientras que los estudiantes y el personal tratan los resultados de la elección presidencial, el distrito comenzó a escuchar que algunos estaban preocupados del bienestar de sus familias. Ocupar el pin de los puntos de vista mientras los estudiantes trabajan para comprenderlo. Como el cuarto distrito escolar más grande en California, el Distrito Escolar Unificado de Fresno comprende la importancia de la diversidad. Nos enorgullece la equidad y el acceso para todos y que continúe el enfoque de progreso firme.

Los motivo a todos a mantener en general el panorama en mente. Nuestra democracia sigue siendo fuerte, aun en este momento de transición e incertidumbre. Como comunidad tenemos que continuar con paso hacia adelante y reforzar al oído de todos compartir el desarrollo de la inclusión: responder a la injusticia con justicia; y responder a la desesperanza por medio de esperanza y oportunidad.

Juntos podemos avanzar reforzando la importancia de respeto, diversidad, comprensión y amabilidad mientras que todas las voces sean escuchadas.

Compartir esa voz más allá de las recientes elecciones. Los invitamos a proveer su opinión/sugerencia continua en el proceso del Plan de Responsabilidad de Control Local (LCAP) para el ciclo escolar 2017/18. El trabajo en el distrito ya se está llevando a cabo para exponer las prioridades del LCAP para el próximo ciclo escolar plan que se puede incluir el proyecto de inversiones de la Formula de Fondos de Control Local estatal. El distrito ya comenzó a recopilar la opinión/ sugerencia comunitaria sobre el LCAP para medir el avance de las mejoras. Los distritos incluyen una presentación acerca de las inversiones y programas anteriores, como viajes educativos pagados, educación de carrera técnica y tiempo de educación adicional en 40 escuelas primarias. Se invita a los asistentes al taller y miembros comunitarios a responder a la LCAP y hacer que el distrito esté disponible en ambas versiones impresos y en el internet en múltiples idiomas. Para ver el horario de los talleres regionales y proveer su opinión/sugerencia, por favor visiten nuestro sitio de internet en: www.fresnounified.org.

Deseándoles unos días festivos tranquilo con amigos y familia, y continuando con paso hacia adelante y respondiendo a la exclusión con inclusión; responder a la injusticia con justicia; y responder a la desesperanza por medio de esperanza y oportunidad.
For the first time in more than a decade, 84% of Fresno Unified students are graduating from high school on time. In order to reach the ultimate goal -- 100% of our students graduating on time college and career ready -- it will take everyone’s support.

I AM READY

TEACHER
Beau

I graduated from Duncan, went to Fresno City College, and then earned a management degree from Fresno State. Before teaching, I was an automotive technician at Hallowell Chevrolet. After serving on an advisory committee for ROP teachers, I was invited to apply for a teaching job, and when I was hired, I knew this was my destiny.

My automotive students are learning to think critically about how to diagnose and solve problems. We get it down to a procedure of a starting point and then identify the steps to follow. These skills can be used to diagnose engines, computers, or anything in life. Students do a lot of book work and technical writing in my class. Repair orders are legal documents that must be detailed and accurate. I am ready to equip my students to be successful in a career.

FRESNO UNIFIED STUDENTS
TO RAMS
TO BULLDOGS

Fresno City College

Spring Semester Starts
January 9, 2017

(559) 442-8225 • www.fresnocitycollege.edu

State Center Community College District

HELM HOME
Continued from page 10

tsis muaj yam zoo siab tshaj tau los koom tes nrog Fresno Housing Authority los qhib muaj tej kev pab uas tau txiaj ntsim ncaj nraim rau Fresno cov yim tsev neeg,” tus Tuam Thawj Saib Kev Kawm Michael Hanson tau hais. “Txhawb peb cov niam txiv yog ib txoj kev peb muaj peev xwm ceev tau peb cov tub kawm ntawv nyob rau txoj kev kawm tiav college thib npaj txhij ua hauj lwm.”

Nyob rau lub sj hawm koob tsheej qhib, 58 yim tsev neeg tau ncig xyuas lub chaw thiab kawm txog tej kev kawm thib kev pab tau qhib muaj. Tom qab kev ncig xyuas tag lawm, cov me nyuam yaus cab cov niam txiv coj mus ncig xyuas tej chav thib sim tej rooj tog, tej khoom ua si, tej phau ntawv, thiab tej kev ua si.

Deanna Mathies, thawj coj tuav dej num rau Fresno Hauv Paus Tsev Kawm Ntawv Lub Chaw Ntxov Kawm, tau hais rau ib tug leej niam tias, tom qab saib lub chaw tag lawm, tau rov mus coj lwm tus niam txiv thib me nyuam yaus los ntawm nws lub jez zog rov tuaj. Tej niam txiv muaj kev txaux siab kawg li tau los kawm tias tej phau ntawv thib tej khoom ua si hauv lub chaw qiv yog yiv dawb xwb.

Fresno Housing Authority tau muaj ib pluas su nqaij ci, thiab tej yim tsev neeg thib tej me nyuam yaus tau yob thib ua si. Mathies tau hais tias, “Nws muaj txij ntsim los pom tias cov me nyuam yaus tsis xav mus tsev li. Cov yim tsev neeg pom tau tias muaj kev txais tos zoo thib kai siab lug.”

Rau lus qhia ntau ntxiv txog cov kev pab qhib muaj hauv Lub Chaw Helm Home-Play & Learn, hu rau Jose Zapala ntawn (559) 457-3418.